

ACTUALITES IVRYENNES

SORTIE AU MUSEE DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION

Dans le cadre d'un stage conventionné en Master 2 [Linguistique Appliquée à la Didactique du Français Langue Etrangère](#) à l'Université Paris 7 – Paris Diderot, Joanna DELANAY a animé un Atelier Sociolinguistique (ASL) à destination des primo-arrivant.e.s. Celui-ci a été mis en œuvre au sein de la [Maison de Quartier Centre-Ville Gagarine](#), à hauteur de 3 jours par semaine de début mars à fin juin 2017. Cet ASL a permis aux bénéficiaires de lier des compétences linguistiques à des espaces sociaux (transports et médiathèque).

Pour clôturer son stage, Joanna organise avec son groupe une sortie au [Musée national de l'Histoire de l'Immigration](#). Cette visite aura lieu **jeudi 6 juillet** et la visite de l'[exposition permanente « Repères »](#) est prévue à 15h30. Le rendez-vous avec les publics est fixé à **14h** devant la Maison de Quartier Centre-Ville Gagarine.

Quelques places sont disponibles pour cette sortie donc n'hésitez pas à y orienter

EDITO

Bonjour à toutes et à tous,

En 2013, dans le cadre du Grand Format « Tous différents, tous égaux », nous avons eu l'honneur de recevoir Patrick Chamoiseau.

Ecrivain français, théoricien de la créolité et du métissage, il vient de publier *Frères migrants*, aux éditions du Seuil. Pour introduire ce numéro d'*Ivry Lingui*, nous avons choisi d'en partager un extrait avec vous :

"La richesse est produite par tous, de lignée en lignée, de famille en famille, de génération en génération. De vie de travail d'un père ou d'une mère ouvrant à celle d'une fille ou d'un fils qui en prend le relais. C'est ce moteur qui produit la richesse de ce quartier, cette ville, ce pays, de ce monde où vont naître ceux qui viennent. Cette richesse qui augmente, s'accumule et se concentre devant nos yeux au plus extrême, au plus absurde, hors d'atteinte de presque tous, lovée au fond des poches de quelques-uns et de leurs héritiers est pourtant due à tous, à chacun, dès son cri de naissance. Toute naissance est nue, fragile et démunie. Dès lors, toute naissance en ce monde convoque cette générosité : richesse acquise, toujours produite par tous, se doit d'être redistribuée dans l'équitable, et dans le généreux, entre tous et pour tous! Toute naissance en ces fragilités appelle cette justice, cette héritage universel, et l'ordonne autant."

Bozena WOJCIECHOWSKI,
Adjointe à la lutte contre toutes les discriminations, à
l'habitat et à la démocratie

vos publics. Pour les inscrire, merci de contacter la Maison de Quartier par téléphone (01.72.04.63.21) ou directement Joanna par téléphone (06.52.47.66.45).

ATELIERS EGALITE FEMMES-HOMMES

Pour prendre conscience des inégalités entre les femmes et les hommes, les repérer et proposer des solutions, nous vous proposons plusieurs ateliers dans les Maisons de Quartier (MdQ), à partir de cet été :

- le **5 juillet** de 14h à 16h à la [MdQ Centre-Ville Gagarine](#),
- le **24 juillet** de 18h à 19h30 à la [MdQ Petit-Ivry](#),
- le **25 juillet** de 10h à 12h à la [MdQ Ivry-Port](#).

Ils se poursuivront jusqu'à l'automne, pour aboutir à la création d'un plan d'actions concrètes, construit avec les habitant.e.s.

Pour plus d'informations, veuillez contacter la chargée de mission *lutte contre les discriminations* de la Ville d'Ivry-sur-Seine par courriel (ahancewicz@ivry94.fr) ou par téléphone (01.72.04.64.73).

DU COTE DES INTERVENANT.E.S ASSOCIATIF.VE.S

RESSOURCES

POSITIONNEMENTS ATELIERS SOCIOLINGUISTIQUES

Le Réseau des Acteurs de la Dynamique des ASL ([Radya](#)) a élaboré un livret de positionnement en ASL pour accompagner les structures dans l'accueil et le positionnement de leurs publics.

Cette ressource est composée de plusieurs outils :

- la carte des compétences en ASL,
- une démarche d'accueil et de positionnement,
- une fiche de renseignement nominative,
- une synthèse nominative de l'évaluation,
- des activités d'évaluation,
- des conseils d'utilisation.

Ce livre coûte 20€ (+ frais de port) et le [bon de commande](#) est téléchargeable sur le site ASLWEB.

Par ailleurs, la Fédération des centres sociaux de Paris a publié un guide intitulé [Repères pour des actions linguistiques en centre social](#). Ce document regroupe et matérialise les réflexions d'un groupe de travail de coordinateur.rice.s linguistiques qui propose différentes modalités de mise en place d'actions à destination des adultes migrant.e.s ainsi que plusieurs modèles de documents favorisant cette mise en place. Les pistes proposées sont faites pour être librement adaptées et modifiées par les équipes des centres, et plus largement les associations qui cherchent à mettre en place ce type d'actions ou à en améliorer le fonctionnement.

MEDIPICTO

« [Medipicto AP-HP](#) » est une application web gratuite destinée à favoriser la communication et la prise en charge des patients ayant des difficultés d'expression et/ou de compréhension. Ces difficultés peuvent être liées à une situation de handicap temporaire ou définitive, à une fatigue extrême, à l'âge, à une maladie évolutive, à une situation de soins, à un accident ou encore une barrière linguistique. Des [questions en entretien libre](#) sont illustrés par des pictogrammes sur différentes thématiques (interrogatoire soignant, soins et examens, administration, etc.). Cet outil peut être utilisé sur smartphone, tablette ou ordinateur en mode déconnecté.

QUESTIONNAIRE EGALITE FEMMES- HOMMES

La Ville d'Ivry-sur-Seine s'est engagée dans l'élaboration d'un plan local d'actions concrètes pour améliorer l'égalité entre les femmes et les hommes. En préalable de la construction de ce plan, un diagnostic est réalisé. Les habitant.e.s et les associations sont appelées à apporter leur expertise notamment par le [questionnaire en ligne](#) sur le site de la Ville.

Participez et faites circuler ! La restitution publique des résultats sera proposée à l'automne.

COURT-METRAGES CONTRE LES DISCRIMINATIONS

Nous profitons de ce numéro pour rediffuser les court-métrages contre le sexisme, le racisme et l'homophobie réalisés dans le cadre du grand format « tous différents tous égaux », qui s'était tenu à Ivry en 2013 :

- [trop français pour elle](#),
- [trop gay pour un appartement](#),
- [trop chinois pour les nems](#).

La médiathèque d'Ivry-sur-Seine avait également proposé une sélection d'ouvrages que vous pouvez retrouver ici : [racisme](#), [homophobie](#) et [sexisme](#).

SUPPORTS PEDAGOGIQUES SUR LE DEVELOPPEMENT DURABLE EN COURS DE LANGUE

L'organisme de formation ADPI propose trois demi-journées (6, 18 ou 20 juillet) d'information sur deux projets européens à l'intention des formateurs et conseillers qui travaillent avec les publics migrants :

- Le projet « [L'intégration par le mode de vie durable](#) » (IN-Life) vise à développer et mettre en œuvre les matériaux d'enseignement des langues avec l'accent sur le développement durable. Les supports développés devraient aider les nouveaux arrivants à acquérir les connaissances, les compétences et les attitudes nécessaires à l'acquisition d'un mode de vie plus durable, par exemple l'économie d'énergie à la maison, le recyclage des produits et la protection de l'environnement. Les supports seront fournis en quatre langues: anglais, allemand, français et italien. Les problématiques de développement durable seront abordées à la fois pour l'enseignement et l'auto-apprentissage.

- PERSPECTIVE porte sur la connaissance et la reconnaissance des compétences-clés pour les réfugiés et les migrants. Conçu avec des partenaires grecs et allemands qui accueillent des réfugiés, il a pour objet d'outiller le conseiller qui travaille auprès des migrants.

Pour vous inscrire à une demi-journée de présentation de ces deux projets, vous pouvez vous [inscrire en ligne](#) ou envoyer un courriel à l'adresse suivante : europa@adpiformation.fr.

DIS-MOI DIX MOTS

[Dis-moi Dix mots](#) est une opération de sensibilisation à la langue française. Elle invite chacun à jouer et à s'exprimer sous une forme littéraire ou artistique à travers dix mots choisis pour leur sens, leur histoire, leur qualité poétique ou sonore, ou leur résonance avec l'actualité.

L'édition 2017-2018 est la suivante : « Dis-moi dix mots sur tous les tons ». Cette édition invite chacun.e à s'interroger sur les multiples usages de la parole : celle-ci se libère, à voix basse ou à voix haute, avec ou sans accent. Elle se déclame dans les discours, s'échange au cours de débats, se met en scène au théâtre et laisse toute sa place à l'improvisation : *accent, bagou, griot, jactance, ohé, placoter, susurrer, truculent, voix, volubile*.

En plus de livrets, d'expositions, de brochures pédagogiques, de vidéos et chroniques ou encore de dépliants, des fiches FLE ont été élaborées pour l'édition 2016-2017 : « [Dis-moi dix mots sur la Toile](#) », l'édition 2015-2016 : « [Dis-moi dix mots en langue\(s\) française\(s\)](#) » et l'édition 2014-2015 : « [Dis-moi dix mots... que tu accueilles](#) ».

MARCHES EXPLORATOIRES

L'espace public est le lieu où – pour beaucoup – se construit le lien social entre les habitant.e.s, où se côtoient les habitant.e.s dans toute leur diversité. Mais cela ne va pas toujours de soi. La place des femmes n'y est pas toujours reconnue, la mixité n'est pas partout la règle. C'est pour y travailler qu'existent les marches exploratoires.

Comment ça marche ?

A partir de la constitution d'un groupe de femmes dans un quartier, des déambulations sont organisées pour identifier tout ce qui dysfonctionne de ce point de vue. Ce diagnostic permet d'identifier des problèmes, de faire des préconisations et – dans le cadre de Comités de Quartier – de travailler des projets pour apporter des réponses.

Une première marche exploratoire s'est déroulée dans le quartier Monmousseau - Vérollot. Elle s'est déjà traduite par plusieurs opérations d'aménagement de l'espace public (sécurisation des abords de l'école Cotton, espaces publics A. Huon, etc.).

Si vous êtes intéressée, vous pouvez contacter Koumba KONTE par courriel (kkonte@ivry94.fr).

RESSOURCES ET PUBLICATIONS DE CO-ALTERNATIVES

En 2010, la société [CO-ALTERNATIVES](#) a été créée à l'initiative de professionnels, qui souhaitent partager leur savoir-faire dans la mise en place de nouvelles ingénieries.

Leur [Espace Inter-Ressources](#) s'adresse aux acteurs de la formation et de l'insertion. Il a pour objectif de favoriser la réflexion, les rencontres et l'enrichissement des pratiques. Il a également pour vocation la mutualisation et la diffusion des productions des acteurs ainsi que la présentation des publications utiles à leurs pratiques professionnelles.

Il est donc possible de télécharger gratuitement des ressources et des publications comme l'outil pédagogique [Développer des compétences clés pour recherche un emploi](#), le Guide de l'[Atelier de Français Professionnel](#), le référentiel [Développer les compétences clés pour obtenir le code de la route](#), le référentiel [Acquérir la compétence de l'écrit à l'âge adulte du niveau A1.1 à A1](#), etc.

AVANT LA FIN DE L'ETE – Cinéma LE LUXY

Arash a quitté l'Iran il y a cinq ans pour étudier en France. Aujourd'hui, diplômé, il veut rentrer au pays. Hossein et Ashkan, ses deux plus grands amis, aimeraient le faire changer d'avis et l'emmènent pour cela en vacances dans le sud de la France, à la découverte d'un pays qu'ils ne connaissent finalement pas ...

Avant la fin de l'été est une balade estivale, langoureuse, buissonnière, portée par l'émerveillement candide de la découverte. Drôle et attendrissant, c'est un film qui regarde notre pays comme une terre étrangère en même temps qu'il nous fait partager, sous les yeux d'une femme, l'amitié touchante qui unit ces trois hommes

Ce film, réalisé par Maryam GOORMAGHTIGH, sera diffusé au cinéma Le Luxy du 12 au 25 juillet. La séance sera également présentée et commentée vendredi 21 juillet à 14 heures.

FORMATION DES ACTEUR.RICE.S ASSOCIATIF.VE.S

ATELIERS SOCIOLINGUISTIQUES « Santé »

Suite à l'action autour des « *dépistages des cancers féminins au sein d'Ateliers Sociolinguistiques* » (2016), des acteur.rice.s associatif.ve.s et institutionnel.le.s sont en train de travailler sur la mise en œuvre d'ASL *Santé* sur le territoire ivryen. Ce groupe de travail identifie des objectifs pédagogiques en lien avec la santé et y articule compétences orales et écrites en fonction des profils des publics. La récolte et l'utilisation de documents authentiques du territoire (plaquettes du CMS, ordonnances, feuilles de soins, etc.) s'inscrivent dans cette démarche ASL. Des outils d'évaluation et une progression pédagogique sont également en cours de construction.

Quatre modules ont déjà été co-définis, composés de plusieurs séquences :

1. C'est quoi la santé ?
2. Accès aux droits de santé
3. Accès à la santé
4. Accès à la prévention

Si vous souhaitez être informé.e sur ce projet d'ASL *Santé*, participer aux groupes de travail ou obtenir le référentiel 2016 sur le *dépistage des cancers féminins au sein d'ASL*, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante : mcastelli@ivry94.fr.

La prochaine réunion aura lieu **vendredi 7 juillet 2017 à 10 heures** au sein des locaux de la Direction de la Démocratie et de l'Action Citoyenne (DDAC) de la Ville d'Ivry-sur-Seine.

AUTRES ACTUALITES

DISCRIMINATIONS ET GLOTTOPHOBIE

Professeur de sociolinguistique à l'université Rennes 2, Philippe BLANCHET a inventé le mot : *glottophobie*. Dans son livre « [Discriminations : combattre la glottophobie](#) » (*Textuel*), il présente les discriminations par le langage.

La glottophobie est un [concept pour analyser les discriminations linguistiques](#). Il s'agit du rejet et de la discrimination des populations de par leurs pratiques linguistiques. Cette phobie, qui passe inaperçue, est, de ce fait, considérée comme légitime. Philippe Blanchet nous en fait ici la présentation avec un constat : malheureusement banalisée, la **glottophobie** entraîne l'exclusion sociale.

Vous pouvez réécouter différentes interventions de Philippe BLANCHET :

- sur France Inter : « [la langue, outil de discrimination](#) »,
- sur France Culture : « [discrimination par le langage, une violence méconnue](#) ».

TABLE DE MONTAGE LUDIQUE MASHUP

Durant les vacances scolaires, vous pouvez vous initier à la [table MashUp](#) et créer des animations numériques. à la Bibliothèque municipale Nelson Mandela (Vitry-sur-Seine).

Ce [matériel](#), mis à disposition par le Conseil Départemental du Val-de-Marne, est un dispositif ludique sur table qui permet de recréer des films à partir d'extraits d'images et de sons de films. Il permet ainsi de faire un montage simple sans aucune connaissance préalable : le couple clavier-souris est banni au profit de la manipulation d'objets tangibles et les participant.e.s peuvent tout à fait ignorer qu'ils utilisent un logiciel.

Au départ conçu dans une démarche d'éducation à l'image pour les jeunes, cet outil s'adapte également aux publics allophones. La langue peut ainsi être abordée de manière ludique en fonction des objectifs linguistiques et des besoins de vos publics.

La table est disponible du 5 juillet au 30 août 2017, tous les mercredis de 15h à 17h. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter la Bibliothèque municipale de Vitry-sur-Seine par téléphone (01.47. 18.58.90).

CLAUSE MOLIÈRE

Avec la mise en place d'une [clause Molière](#), certaines collectivités (la Ville d'Angoulême et les régions du Pays de la Loire, des Hauts-de-France, de la Normandie, de l'Auvergne-Rhône-Alpes et de l'Île-de-France) ont décidé de conditionner l'accès aux marchés publics à l'usage du français sur les chantiers.

Cette clause linguistique, officiellement pour la sécurité des employé.e.s, permet surtout de limiter le recours aux travailleur.euse.s étranger.e.s.

Une instruction interministérielle datée du 27 avril 2017 et adressée aux préfets a rappelé [l'illégalité de la clause Molière](#) car contraire au droit européen relatif au détachement de travailleur.euse.s et à la libre prestation de services.

FORMATION DES INTERVENANT.E.S ASSOCIATIF.VE.S - Conseil Départemental du Val-de-Marne

Dans le cadre du [cycle de formations pour les intervenant.e.s associatif.ve.s et des SIAE menant des actions sociolinguistiques](#) porté par le service Ville et Solidarités Urbaines du Conseil départemental du Val-de-Marne, quelques places sont encore disponibles pour les formations suivantes :

Faire de la diversité linguistique, une ressource pour l'apprentissage du français dans la formation linguistique des adultes - les 18 et 19 septembre dans les locaux de Proj'aide (Créteil)

Les objectifs de la formation sont les suivants :

- informer sur les enjeux de la reconnaissance et de la prise en compte du répertoire linguistique des apprenants au bénéfice de l'apprentissage du français,
- ressourcer les formateurs en leur faisant découvrir une nouvelle approche pédagogique,
- prendre conscience de ses représentations sur les langues et ses compétences en langue.

Pour [s'inscrire à cette formation](#), il faut avoir des bases en FLE et en alphabétisation.

Parentalité et plurilinguisme - le 2 octobre 2017 de 9h à 17h dans les locaux de Proj'aide (Créteil)

Les objectifs sont les suivants :

- informer sur le rôle des langues maternelles dans la construction du langage et des apprentissages scolaires chez les enfants, sur la construction du bilinguisme et l'éducation au plurilinguisme.
- transmettre des outils facilement reproductibles pour proposer des actions parents/enfants permettant de créer des liens entre langues familiales et langue de l'école,
- accompagner les formateurs dans leur rôle de soutien à la parentalité, autour de la question du bi-plurilinguisme.
- contribuer à la prise de conscience des représentations sur les langues et des compétences en langue.

Il n'y a aucun prérequis pour [s'inscrire à cette formation](#).

Les deux formations ***Acquérir une méthodologie pour l'apprentissage de la communication orale*** et ***Appliquer les méthodes d'apprentissage de la lecture - écriture à l'âge adulte*** sont complètes.

Pour plus d'informations sur ce cycle de formation, vous pouvez contacter la Politique de la Ville par courriel (politiquedelaville@valdemarne.fr).

ATLAS INTERACTIF DES LANGUES EN DANGER

L'[Atlas UNESCO des langues en danger dans le monde](#) vise à susciter une prise de conscience de la part des autorités, des communautés de locuteurs et du public en général à propos des menaces pesant sur les langues et du besoin de sauvegarder la diversité linguistique mondiale. Il a également pour ambition de constituer un outil de suivi sur l'état des langues en danger dans le monde et des tendances globales en matière de diversité linguistique.

Rendue possible grâce au soutien du Gouvernement de Norvège, la dernière édition de l'Atlas (2010, disponible en anglais, français et espagnol par les [Editions UNESCO](#)), répertorie environ 2 500 langues (dont 230 éteintes depuis 1950), chiffre qui s'approche de celui généralement accepté d'environ 3 000 langues en danger dans le monde. Pour chaque langue, l'Atlas indique sa dénomination, son niveau de vitalité (voir plus bas) et le ou les pays où elle est parlée.

L'[édition interactive](#) fournit des informations complémentaires sur le nombre de locuteurs, les mesures ou projets liés à cette langue, les sources, les codes ISO 639-3 correspondants et les coordonnées géographiques. Cette version en ligne de l'Atlas permet pour la première fois une très large diffusion et pourra être mise à jour régulièrement, notamment en fonction des commentaires fournis par les utilisateurs.

Quelques chiffres :

- Les peuples autochtones

DU COTE DE L'ORIENTATION DES PUBLICS

ATELIERS ET OFFRES DE FORMATION

ASSOCIATION EVEIL, PARENTS, ENFANTS **– Pré-inscriptions en juillet pour les ASL**

L'association Eveil, Parents, Enfants propose trois ASL les mercredis :

- un *ASL vie citoyenne et culturelle* : les mercredis de 9h30 à 11h30,
- un *ASL conversation* : les mercredis de 13h45 à 15h45,
- un *ASL parentalité* : les mardis de 9h30-11h30

Durant l'*ASL vie citoyenne et culturelle* et l'*ASL conversation*, un accueil crèche est disponible pour les enfants âgés de 10 mois à 4 ans.

Durant l'*ASL parentalité*, les enfants de moins d'un an peuvent également être accueillis.

Les **inscriptions** se font **au mois de juillet** pour une reprise des ateliers à la rentrée de septembre 2017. Pour prendre rendez-vous ou plus d'informations, veuillez appeler le 06.42.54.52.99 ou au 01.46.71.01.71.

AIXIN – Rentrée associative et pré-inscriptions

Les inscriptions pour les cours d'alphabétisation de l'association [AiXin](#) auront lieu **samedi 9 septembre de 9h30 à 11 h30** à l'adresse suivante :

13, rue Paul Bert,
94200 IVRY-SUR-SEINE

Les cours auront lieu tous les samedis de 9h30 à 11h30 (hors période scolaire).

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter Mme Ghislaine SIU, responsable de l'association AiXin par courriel (aixin.association@gmail.com) ou par téléphone (06.18.12.34.21).

comptent quelques 350 millions de personnes dans plus de 70 pays du monde et représentent environ 5000 langues et cultures. Il existe entre 6000 et 7000 langues parlées dans le monde. On estime que tous les 15 jours 1 langue disparaît. À ce rythme, plus d'1 langue sur 2 aura disparu d'ici la fin du siècle.

Quelques émissions :

- [les langues menacées de disparition](#) sur France Info
- [les peuples et les langues en danger](#) sur France Inter

CARTOGRAPHIE DES DEMANDES D'ASILE EN 2016

L'année 2016 a été l'année de tous les records en matière d'asile. Selon les statistiques publiées par le Ministère de l'Intérieur, par EUROSTAT, et par l'OFPRA dont le rapport d'activité a été publié le 7 avril, plus de 85 700 demandes d'asile ont été enregistrées à l'OFPRA, plus de 26 000 protections accordées par l'OFPRA et la CNDA. A ces données, il faut ajouter le nombre de [Dublinés](#) qui dépassent désormais 22.000 soit près de 20% des demandes. Dans ce contexte, la Cimade a mis en ligne sur son site une [cartographie de la demande d'asile](#) en 2016.

Par ailleurs, une formation a eu lieu au Centre d'Accueil de Première Urgence Internationale (Ivry-sur-Seine) sur la demande d'asile et le parcours juridique en France. Si vous souhaitez recevoir le Powerpoint de cette demi-journée, veuillez envoyer un courriel à la chargée de projet insertion sociale (cp.is@premiere-urgence.org).

PREMIERE URGENCE INTERNATIONALE - Ateliers en juillet, rentrée associative et pré-inscriptions

Durant le mois de juillet 2017, le Centre d'Accueil de [Première Urgence Internationale - Mission France](#) propose différents ateliers:

- trois **Ateliers Sociolinguistiques** :
 - l'ASL *primo-arrivants* les mardis de 15h30 à 17h00 et les vendredis de 14h00 à 15h30,
 - l'ASL *Aller vers* les mercredis de 16h à 18h,
 - l'ASL *pré-emploi* les vendredis de 15h30 à 17h,
- un **atelier Alphabétisation** les mardis de 17h à 18h30,
- un **atelier ludo-éducatif** les vendredis de 14h à 17 heures. Cet atelier est proposé aux parents souhaitant participer aux ASL à la rentrée de septembre 2017. Les enfants y sont les bienvenus.e.s.

Première Urgence Internationale accueille les publics tous les **mardis de 15h30 à 17h30** et tous les **vendredis de 14h00 à 16h00 pour les préinscrire** à leurs ateliers. Le Centre d'Accueil est situé au : *146, boulevard de Stalingrad, 94200 IVRY-SUR-SEINE*. Ces ateliers et ces pré-inscriptions seront suspendus durant le mois d'août et reprendront à partir du 4 septembre 2017.

ALIZEP - Rentrée associative et pré-inscriptions

La rentrée de l'Association Laïque d'Ivry pour une Zone d'Excellence Pédagogique ([ALIZEP](#)) est prévue :

- le **jeudi 28 septembre, à partir de 8h45** à l'école de l'Orme au Chat,
- le **jeudi 28 septembre, à partir de 13h45** à l'école élémentaire Maurice Thorez.

Les ateliers débuteront le lundi 2 octobre. Ils auront lieu :

- au [groupe scolaire l'Orme au chat](#), les lundis et les jeudis de 9h à 11h,
- au groupe scolaire Maurice Thorez les lundis et les jeudis de 13h45 à 15h45 (hors vacances scolaires).

Pendant les cours, les jeunes enfants non scolarisés et âgés d'au moins 10 mois, pourront être accueillis à la HALTE ALPHA dans l'école. Les cours sont gratuits mais il faut cependant adhérer à l'association (3€ pour l'année). Par ailleurs, les cours sont réservés aux parents ayant des enfants scolarisés dans les écoles d'Ivry sur Seine. Pour plus d'informations, appelez le 01.49.60.26.00.

LIVRET DE SANTE BILINGUE

Conçu à partir du Livret de santé utilisé au Centre de santé du Comité pour la santé des exilés ([Comede](#)) depuis 2001, le [Livret de santé bilingue](#) a été édité en 2006 en partenariat entre le Comede, la DGS et l'INPES.

Il est disponible en [22 langues](#) et destiné aux personnes migrantes/étrangères.

Le livret est organisé en quatre grandes parties :

- ***Pour se soigner*** : des données sur la protection maladie (sécurité sociale, CMU, aide médicale d'Etat), les PASS de l'hôpital public etc.

- ***Pour veiller à sa santé*** : des informations sur le bilan de santé, sur les principales thématiques autour de la santé qui concernent plus particulièrement ces populations (VIH/sida, infections sexuellement transmissibles, hépatites virales, tuberculose, vaccination, hygiène de vie, contraception et santé des enfants à la maison, etc.).

- ***Pour un soutien juridique et social*** : des informations clés sur le droit d'asile, le droit au séjour en cas de maladies très graves, le soutien juridique et la protection sociale ainsi que sur les besoins du quotidien.

- ***Un espace infos personnelles et pratiques*** : plan de métro parisien, marseillais, lyonnais etc., ainsi que des rubriques pour noter les contacts, les prochains rendez-vous et les structures d'accueil.

RESTOS DU CŒUR - Rentrée associative et pré-inscriptions

Les inscriptions aux ateliers d'apprentissage du français proposés par les [Restos du Cœur](#) se feront à partir du **29 août de 09h à 11h30** les mardis et mercredis. Ces inscriptions auront lieu aux Restos du Cœur, rue Pierre Galais à Ivry-sur-Seine.

Les trois groupes de participant.e.s, encadrés par deux bénévoles, seront répartis par niveau : *Alpha, Fle, Analphabète*.

Les participant.e.s seront accueilli.e.s les lundi, les mardis, les mercredis et/ou les jeudis, de 14h00 à 16h00. Les cours sont gratuits.

Ces ateliers reprendront le lundi 11 septembre à 14h00. Ils auront lieu 4, place de l'Insurrection à Ivry-sur-Seine. Pour plus de renseignements, veuillez contacter les Restos du Cœur par téléphone (06.14.01.56.36).

CREATIONS OMNIVORES - Compétences Linguistiques vers l'Autonomie Professionnelle

Le dispositif Lever les Obstacles Linguistiques vers l'Autonomie Professionnelle (LOLA) devient désormais le dispositif Compétences Linguistiques vers l'Autonomie Professionnelle ([CLAP](#)).

L'association [Créations Omnivores](#) mène cette action de formation CLAP pour les personnes rencontrant des freins socio-langagiers. Il s'agit d'une formation de Français Langue Professionnelle permettant de développer des compétences professionnelles. Elle permet aux personnes ayant des difficultés à s'exprimer en français et de ce fait, éloignées de l'emploi, d'améliorer leur connaissance de la langue pour travailler dans un secteur choisi.

Ce dispositif, créé par le [Conseil Départemental du Val-de-Marne](#), est étendu à quatre secteurs qui recrutent : Hôtellerie - restauration, Bâtiment-Travaux Publics, Transport-logistique et Service à la personne (métiers de la dépendance et petite enfance).

Ce dispositif s'adresse donc aux personnes:

- rencontrant des freins socio-langagiers,
- non scolarisées en langue française,
- âgées de 18 ans au moins,
- résidant dans le Val-de-Marne,
- rencontrant des difficultés d'insertion professionnelle faute d'une appropriation des codes socio-langagiers dans un contexte professionnel
- et exprimant le souhait de s'orienter vers un des secteurs d'activité cités ci-dessus.

Quelques places sont encore disponibles. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter l'association par téléphone (09.84.29.75.87) ou par courriel (clap@creationsomnivores.com).

LUTTER CONTRE LES PREJUGES LIES AUX MIGRATIONS

En 2016, le Département du Val-de-Marne a été co-porteur d'une [campagne de sensibilisation pour lutter contre les préjugés](#). Pilotée par le Forum des Organisations de solidarité Internationale issues des Migrations ([FORIM](#)), cette action déconstruit dix idées reçues sur les migrations et le développement. Par exemple :

- Idée reçue n°1 : La pauvreté est la principale cause des migrations internationales. FAUX : [Les plus pauvres n'ont pas les moyens de migrer !](#)

- Idée reçue n°2 : On peut réduire la migration irrégulière grâce à l'aide au développement. FAUX : [L'aide au développement aide à réduire la pauvreté et permet de faire de la migration un choix et non une nécessité.](#)

- Idée reçue n°3 : La majorité des migrations se fait depuis des pays en développement vers les pays développés. FAUX : [La plus importante part des migrations internationales se déroule entre les pays en développement.](#)

Vous trouverez d'autres [idées préconçues](#) sur le site du Conseil Départemental du Val-de-Marne.

La [Cimade](#) a également élaboré un [petit guide – Lutter contre les préjugés sur les migrants](#) dont la troisième édition est téléchargeable gratuitement sur son site.

FORMATIONS LINGUISTIQUES DE L'OFII - Parcours A2 et B1

L'Office Français de l'Immigration et de l'Intégration (OFII) a lancé un nouveau marché de formation linguistique, gratuit, à destination des primo-arrivants visant les niveaux A2 et B1.

- [Parcours d'atteinte du niveau A2](#) : ce parcours, d'une durée de 100 heures, doit permettre d'acquérir la maîtrise de la langue française et d'attester du niveau [A2](#) à l'oral et à l'écrit. Le niveau A2 est requis pour la délivrance de la carte de résident. Attention, la personne doit déjà avoir un niveau [A1](#) pour entrer dans ce parcours.

- [Parcours d'atteinte du niveau B1](#) : ce parcours, d'une durée de 50 heures, doit permettre d'acquérir la maîtrise de la langue française et d'attester du niveau [B1](#) à l'oral. Ce niveau est exigé pour l'accès à la nationalité française. Il permet également d'émarger aux dispositifs de la formation professionnelle. Attention, la personne doit déjà avoir un niveau A2 pour entrer dans ce parcours.

Ces parcours s'adressent uniquement aux signataires d'un Contrat d'Accueil et d'Intégration ([CAI](#)) ou d'un Contrat d'Intégration Républicaine ([CIR](#)). Ils doivent s'inscrire sur le site du l'IFRA ([parcours A2](#)) et sur le site du GRETA ([niveau B1](#)).

Dans les deux cas, la passation de l'examen est à la charge du bénéficiaire.

PODCASTS DE L'UNIVERCITE – Musée de l'Histoire de l'Immigration

La rubrique « [UniverCité](#) » du site du Musée de l'Histoire de l'Immigration propose de réécouter de nombreux podcasts de conférences qui interrogent l'histoire de l'immigration et la confronte aux débats de notre temps.

En mars 2015 a eu lieu une conférence-débat sur la thématique suivante : *La vie psychique des réfugiés. Pour une clinique de l'asile.* Vous pouvez réécouter la conférence en [podcast](#) sur le site du Musée de l'Histoire de l'Immigration et télécharger [les repères bibliographiques](#) proposés par la médiathèque *Abdelmalek Sayad*.

En novembre 2015 a eu lieu une conférence-débat sur la thématique suivante : *Qu'est-ce qu'un étranger ? Histoire des ordonnances de 1945.* Vous pouvez réécouter la conférence en [podcast](#) sur le site du Musée de l'Histoire de l'Immigration et télécharger la [bibliographie](#) proposée par la médiathèque *Abdelmalek Sayad* en lien avec ce sujet.

En mai 2016 a eu lieu une conférence débat sur la thématique suivante : « *Trajectoires et origines* » *des descendants d'immigrés : intégration sociale et discriminations.* Vous pouvez réécouter la [conférence en podcast](#) sur le site du Musée de l'Histoire de l'Immigration

OUTILS ET DISPOSITIFS D'ORIENTATION

SOS RENTREE – Direction de la Jeunesse d'Ivry-sur-Seine

A chaque rentrée scolaire, des collégien.ne.s, des lycéen.ne.s ou des étudiant.e.s ne trouvent pas de place pour poursuivre leur scolarité, ou leur choix d'orientation n'a pas été respecté. Le dispositif départemental [SOS Rentrée](#), relayé par la Ville d'Ivry-sur-Seine, aide les jeunes à poursuivre la scolarité de leur choix. Jusqu'au 30 septembre, des professionnel.le.s du Service Jeunesse de la Ville accompagnent donc les jeunes à trouver une affectation dans un établissement scolaire.

Rendez-vous au [Point information jeunesse \(PIJ\)/ Point Cyb](#) de la Direction Jeunesse situé au 3-5 rue Raspail, 94200 IVRY-SUR-SEINE.

Les jeunes sont accueillis du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Attention, le PIJ est fermé le jeudi après-midi. Par ailleurs, il est conseillé de prendre rendez-vous par téléphone (01.49.60.25.32).

PLIDS – Orientation des publics et ingénieries de parcours

La réunion du Plan Local pour l'Insertion et le Développement Social (PLIDS) du 13 juin a permis de mettre en évidence les principaux dispositifs en lien avec l'apprentissage du français.

Les dispositifs de l'Etat (*formations linguistiques de l'OFII et Ouvrir l'Ecole aux Parents pour la réussite des enfants*), de la Région Ile-de-France (*Compétences de base professionnelle et Avenir Jeunes*), du Conseil Départemental du Val-de-Marne (*Elaborer son projet professionnel et améliorer sa maîtrise de la langue et Compétences Linguistiques vers l'Autonomie Professionnelle*) ainsi que les offres associatives du territoire ivryen ont été présentées.

Pour recevoir le Powerpoint ou avoir plus d'informations, contactez la coordinatrice d'Ivry-sur-Seine (mcastelli@ivry94.fr) ou le chargé d'insertion du Département du Val-de-Marne pour le territoire 5 (philippe.Chollet@valdemarne.fr).

REVUE HOMMES ET MIGRATIONS – Femmes et Migrations

La revue trimestrielle [Hommes et Migrations](#) sur les dynamiques migratoires avait publié en juillet-septembre 2015 un dossier sur la thématique suivante : [Femmes et migrations](#).

Ce dossier compare des travaux sur les migrations féminines dans plusieurs pays européens et montre comment les femmes migrantes sont passées de l'invisibilité à une plus grande visibilité dans l'espace public. Il interroge cette réalité de la féminisation des flux migratoires et explique le traitement des migrantes comme une catégorie des politiques publiques, comme une cible des représentations sociales sur l'immigration dans les débats. Les pratiques associatives et culturelles de ces femmes sont une des manières possibles pour elles de renverser les images stigmatisées qui leur sont accolées.

Pour commander ce numéro 1311, il faut télécharger le [bon de commande](#) sur le site de la revue.

DU COTE DES ASSOCIATIONS

ACCOMPAGNEMENT DES ASSOCIATIONS

MAISONS DE QUARTIER ET APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS - Ville d'Ivry-sur-Seine

Les associations peuvent s'approprier les Maisons de Quartiers de la Ville d'Ivry-sur-Seine, lieux de vie et d'accueil et carrefour d'échanges propices aux apprentissages multiformes pour de nombreux ivryen.ne.s. Ces Maisons de Quartier peuvent devenir des lieux d'apprentissage dans lesquels les associations s'expriment et exploitent les ressources (locaux, matériel) mises à disposition du public.

La quatrième Maison de Quartier Ivry-Port est désormais officiellement ouverte au public. Pour développer des projets et des partenariats, contactez la coordination linguistique de la Ville d'Ivry-sur-Seine au 01.43.90.40.92. ou par courriel (mcastelli@ivry94.fr).

RENTREES ASSOCIATIVES ET RECHERCHE DE BENEVOLES – Ville d'Ivry- sur-Seine

Les associations engagées dans l'apprentissage du français aux adultes, et plus généralement dans l'apprentissage des langues, sont invitées à communiquer leurs dates de rentrées associatives à la coordinatrice linguistique de la Ville (mcastelli@ivry94.fr).

Par ailleurs, les associations peuvent envoyer à la coordinatrice une fiche de présentation pour la recherche de bénévole comportant les informations suivantes : volume-horaires hebdomadaire de l'engagement, objectifs, profil(s) recherché(s), etc.

DROITS DES FEMMES ETRANGERES VICTIMES DE VIOLENCES

La Ligue des droits de l'Homme a réalisé un [Guide pratique pour les femmes étrangères victimes de violences](#). Outre la présentation des dispositions légales en vigueur protectrices des femmes victimes de violences, celui-ci aborde le droit d'asile, le droit au séjour, les différentes mesures de protection judiciaires, l'accompagnement social, les procédures de reconnaissance du statut de victime et la réparation, ainsi que toutes les adresses utiles.

Le guide est à destination des bénéficiaires des droits et des personnes qui les accompagnent. Il a été traduit en plusieurs langues : [français](#), [anglais](#) et [arabe](#).

FRERES ET SŒURS MIGRANT.E.S

Patrick Chamoiseau était l'invité d'Ali Baddou le [23 juin sur France Inter](#). Il présente son dernier ouvrage, *Frères migrants*.

COMPTE D'ENGAGEMENT CITOYEN

Depuis le 12 janvier 2017, le Compte Personnel d'Activité ([CPA](#)) est [accessible en ligne](#). Il est constitué :

- du **Compte Personnel de Formation (CPF)**
- du **Compte d'Engagement Citoyen (CEC)** : il recense les activités « citoyennes » de son titulaire, et de permettre d'acquérir des heures inscrites sur le Compte Personnel de Formation ([CPF](#)).
- du **Compte Prévention Pénibilité (CPP)**

L'ensemble des droits acquis dans le cadre de ces 3 Comptes sont donc réunis au sein du Compte Personnel d'Activité.

Ces droits sont acquis et utilisables tout au long de sa vie pour se former.

Concernant le Compte d'Engagement Citoyen (CEC), certaines activités bénévoles ou de volontariat sont éligibles. La personne peut donc bénéficier jusqu'à 20 heures forfaitaires par an et par activité.

Pour plus de renseignements et connaître les conditions, vous pouvez vous rendre sur le site officiel du Compte Personnel d'Activité, [rubrique CEC](#).

LE PAYSAGE ASSOCIATIF FRANÇAIS EN 2016 – Enquête nationale

Malgré le rôle essentiel que remplissent les associations dans notre société, le secteur associatif reste encore peu et mal connu. Pour développer la connaissance dans ce domaine, le Centre d'Economie de la Sorbonne (CES), rattaché au Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS) – Université Paris 1 Panthéon Sorbonne, conduit tous les six ans une enquête nationale visant à **dresser un état du monde associatif et de ses principales transformations**, en recueillant des informations sur le mode d'action et de fonctionnement des associations, sur la nature de leurs ressources et sur les difficultés qu'elles rencontrent.

Pour participer à l'enquête nationale 2017, vous pouvez remplir le [formulaire en ligne](#) ou vous adresser au [Service Partenariat Vie Associative](#) de la Ville d'Ivry-sur-Seine (01.43.30.40.96) pour recevoir un dossier en format papier.

La date limite souhaitable de retour des questionnaires est fixée au **15 juillet 2017**. L'exploitation des enquêtes est strictement confidentielle et ne donne jamais lieu à des présentations de résultats par association, mais seulement à des statistiques par grand type d'association.

Pour plus d'informations, envoyez un courriel à : associations2017@gmail.com.

FORMATION DES ACTEUR.RICE.S ASSOCIATIF.VE.S - Proj'aide

A travers [Proj'aide](#), le Conseil Départemental du Val-de-Marne propose une offre très riche de formations gratuite à destination des acteur.rice.s associatif.ve.s du territoire val-de-marnais.

[Les bases de la comptabilité associative](#) : lundi 10 juillet de 14h à 17h. Les objectifs sont les suivants :

- les principes et les règles de la comptabilité générale,
- une initiation au vocabulaire de la comptabilité,
- une introduction aux notions de comptabilité en partie simple et double,
- les obligations comptables à appliquer en fonction de l'association.

[La comptabilité associative en partie simple](#) : mardi 11 juillet de 9h30 à 17h. Les objectifs sont les suivants :

- les obligations comptables des associations,
- la présentation de la comptabilité en partie simple : les principes et l'organisation,
- la mise en place d'un journal des recettes et des dépenses et saisie des opérations,
- les documents de synthèse (compte de résultat et bilan simplifiés),
- la présentation et l'utilisation du logiciel OLGA (Outil pour la Gestion Associative).

[Communiquer sur les réseaux sociaux : une opportunité pour votre association](#) : mercredi 12 juillet de 9h30 à 17h. Les objectifs sont les suivants :

- le web 2.0 et les réseaux sociaux : enjeux et limites pour les associations,
- la présentation des principales fonctionnalités de Facebook, Twitter, Linked In, Slideshare et Dropbox,
- les applications pratiques (ouverture d'une page « test » - configuration, personnalisation sur Facebook et Twitter)
- quelle stratégie pour les responsables d'association ?

Pour vous inscrire à ces formations, vous devez remplir le [formulaire en ligne](#). Pour d'autres renseignements, vous pouvez contacter Proj'aide par téléphone (01.49.56.85.37).

APPELS A PROJETS, SUBVENTIONS ET AIDES FINANCIERES

SOUTIEN REGIONAL AUX PROJETS ASSOCIATIFS EN FAVEUR DES QUARTIERS POLITIQUE DE LA VILLE - Région Ile-de-France

Ce [soutien régional aux projets associatifs en faveur des quartiers Politique de la Ville](#) permet d'aider des structures associatives (loi 1901) œuvrant dans les quartiers en politique de la ville.

Trois types de projets peuvent être retenus :

1. **des projets destinés à renforcer la cohésion sociale et territoriale** et visant à lutter contre le décrochage scolaire en favorisant l'accès de tous les jeunes à la formation. Des projets de lutte contre l'illettrisme peuvent également être soutenus
2. **des projets destinés à défendre les valeurs de la République et la Citoyenneté** destinés aux jeunes, adultes, familles, professionnels de l'éducation, acteurs professionnels du territoire, etc.
3. **des projets visant à favoriser la place des femmes dans l'espace public** répondant aux conditions précisées dans le descriptif des actions éligibles du règlement d'intervention.

Les projets concernés doivent répondre au descriptif des [actions éligibles du règlement d'intervention](#). Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site de la Région, Ile-de-France, rubrique « [Aides régionales et appels à projets](#) ».

La date limite d'envoi des dossiers de demande de subvention est fixée au **6 juillet 2017**.

APPEL A PROJET EN FAVEUR DE LA LUTTE CONTRE LES DISCRIMINATIONS ET POUR L'EGALITE ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES– Région Ile-de-France

La Région Ile-de-France lance l'[appel à projet en faveur de la lutte contre les discriminations et pour l'égalité entre les femmes et les hommes](#). Ces projets pourront porter sur un ou plusieurs motifs de discriminations tels que définis par la loi. La date limite de dépôt des candidatures est fixée au **lundi 25 septembre 2017**.

Les critères d'éligibilité sont les suivants :

Outre les projets avec un volet lié à la formation, l'accompagnement, les bonnes pratiques, la sensibilisation, la Région peut soutenir et accompagner des actions qui favorisent l'égalité réelle et la lutte contre les discriminations, pouvant prendre les formes suivantes :

- *l'accès aux droits des personnes discriminées* par la mise en place ou le développement de permanences ou de consultations pour le conseil et l'accompagnement dans le suivi juridique des victimes de discriminations et/ou de violences, et l'accompagnement vers le dépôt de plainte en particulier dans le cadre des Maisons du droit.

- *les testings* : les projets de testing devront intégrer un descriptif de la méthodologie, un objectif quantifié et un descriptif des situations concernées. Ils devront donner lieu à des dépôts de plainte systématiques. Les rapports circonstanciés d'action et les constats d'infraction à la loi seront communiqués à la Région.

La nature des actions soutenues est la suivante :

La Région s'engage à soutenir les projets de lutte contre les discriminations et pour l'égalité entre les femmes et les hommes dans les domaines ci-dessous dont les actions éligibles sont précisées dans le [Règlement d'intervention de l'appel à projets 2018](#) à télécharger :

- emploi (accès et déroulement de carrière), orientation et formation,
- accès au logement,
- atteintes aux biens et aux personnes en raison des critères discriminatoires,
- sport.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site de la Région, Ile-de-France, rubrique « [Aides régionales et appels à projets](#) ».

SECOND APPEL A PROJET BOP 104 – Direction Départementale Interministérielle de la Cohésion Sociale du Val-de-Marne

Dans le cadre des actions d'intégration mise en œuvre dans le Val-de-Marne à destination des publics primo-arrivant.e.s signataires d'un Contrat d'Accueil et d'Intégration (CAI) ou d'un Contrat d'Intégration Républicaine (CIR), une programmation complémentaire est organisée cette année au titre de l'action 12 du BOP 104.

Un second appel à projet relatif au financement des actions menées dans le cadre de la politique d'accueil et d'intégration des étrangers primo-arrivants est disponible sur le site internet de la Préfecture, rubrique « [Demander une subvention](#) ».

Les actions répondant aux thématiques suivantes seront prioritaires :

- l'accès à l'emploi,
- la lutte contre la fracture numérique.

Tout autre projet concernant les trois autres thématiques prioritaires et respectant le public cible sera également étudiée à l'occasion de cette programmation complémentaire :

- l'apprentissage de la langue française,
- l'appropriation des valeurs de la République et de la société française,
- l'accompagnement global des étrangers vers un accès effectif aux droits et accès aux droits.

La date limite est le **12 juillet 2017**.

APPEL A INITIATIVES DE LA CARAVANE DES DIX MOTS 2018

La [Caravanes des dix mots](#) est un projet culturel international partagé chaque année par des équipes artistiques francophones sur tous les continents. Elle propose à des structures de s'emparer d'un dispositif d'ateliers artistiques pour aller à la rencontre des habitants de leur territoire et les faire s'exprimer sur leur imaginaire et leur identité culturelle en partant des [dix mots de l'opération "Dis-moi dix mots"](#).

Ce projet valorise la diversité culturelle de la francophonie et permet à 10 000 personnes chaque année de découvrir une pratique artistique tout en s'amusant avec la langue française.

Les Caravanes des dix mots peuvent s'inscrire dans une démarche de sensibilisation à la langue française ou d'enseignement du français via la pratique artistique comme c'est le cas par exemple à Hong-Kong, en Arménie, en Slovaquie ou encore en Afrique du Sud.

Découvrez les films des Caravanes sur la [webTV](#) et plus de précisions sur le [site internet](#). N'hésitez pas à contacter directement l'équipe de la Caravane des dix mots: international@caravanesdixmots.com ou par téléphone 04.78.54.30.02.

Vous pouvez télécharger [l'appel à candidature](#) et [le dossier de candidature](#) sur le site de la Caravane des Dix Mots. La date limite d'envoi des candidatures est fixée au **29 septembre 2017**.

COORDINATION LINGUISTIQUE TERRITORIALE D'IVRY-SUR-SEINE

Direction de la Démocratie et de l'Action Citoyenne (DDAC)
13-15, Promenade Venise Gosnat,
94200 IVRY-SUR-SEINE
Tél : 01.43.90.40.92.
Courriel : mcastelli@ivry94.fr

Si vous ne souhaitez plus faire partie de la liste de diffusion, merci d'envoyer un courriel à mcastelli@ivry94.fr

Si vous souhaitez recevoir ce document en format papier, n'hésitez pas à contacter la chargée de mission « coordination linguistique territoriale » de la Ville d'Ivry-sur-Seine par téléphone (01.43.90.40.92).

